



**EG-Konformitätserklärung**  
Ersatzexemplar  
Declaration of conformity replacement



Hersteller/ Manufacturer / Fabricant / Fabrikant / Fabricante / Fabricante / Costruttore / Producent / Producătorul / Producent / Tillverkare / Valmistaja / Výrobce / Gyártó / Producent / Κατασκευαστής / Üretici / Proizvajalec / Výrobca / Изготовитель / Tootja / Ražotājs / Gamintojas / Производител / Proizvođač / 制造商

**Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany**

<b>Bezeichnung</b> / Description / Désignation / Aanduiding / Denominación / Designação / Denominazione / Betegnelse/ Denumirea / Betegnelse / Beteckning / kuvas / Označení / Megnevezés / Označenie/ Ονομασία / Tanímlama / Poimenovanje / Označenie / Наименование / nimetus / Nosaukums / Pavadinimas / Обозначение / Označka / 设备类型名称
<b>Flurförderzeug</b> / Industrial truck / Chariot / Intern transportmiddel / Carretilla elevadora/ Porta-paletes / Mezzo di movimentazione / Truck/ Vehicul industrial / Truck/ Truck / Trukki / Pozemní vozík / Targonca / Wózek/ Μεταφορέας διαδρόμου / Istif aracı / Vozilo / Pozemný dopravník / Напольное подъемно-транспортное средство / Tőstuk / Iekrāvējs / Autokrautavas / Подземно-транспортно средство / Viličar / 叉车

<b>Typ</b> / Type / Type / Type / Tipo / Modelo / Modello / Type / Tipul / Type / Typ / Τύπος / Model / Típus / Typ / Túπος / Tip / Typ / Тип / Tüüp / Modelis / Tipas / Тип / Tip / 型号	<b>Option</b> / Option / Option / Optie / Opción / Opção / Opzione / Tilvalg / Opjuone / Ekstraustyr / Tillval / Lisävaruste / Volitelné příslušenství / Opció / Опция / Επιλογή / Seçenek / Опция / Volitelné vybavenie / Опция / Valik / Опция / Parinktis / Опция / Опция / 选项	<b>Serien-Nr.</b> / Serial no. / N° de série / Serienr. / N° de serie / N.º de série / Numero di serie / Serie-nr. / Numár de serie / Serienr. / Serienr / Sarjanumero / Sériové č. / Sorozatsz. / Nr seryjny / Αρ. Σειράς / Seri no. / Serijska številka / Sériové číslo / Серийный ном. / Seerianr / Sērijas nr. / Serijos nr. / Серийн № / Serijski br. / 序列号	<b>Baujahr</b> / Year of manufacture / Année de construction / Bouwjaar / Año de fabricación / Ano de fabrico / Anno di costruzione / Byggeår / Anul fabricației / Byggeår / Tillverkningsår / Valmistusvuosi / Rok výroby / Gyártási év / Rok produkci / Έτος κατασκευής / Üretim yılı / Leto izdelave / Rok výroby / Год изготовления / Väljalaskeasta / Izgatavošanas gads / Pagaminimo metai / Година на производство / Godina izrade / 制造年份
EFG 320	SP GE115-550DZ	FN324726	2005

Im Auftrag / On behalf of / Par ordre / In opdracht / Por orden / Por procuração / Incaricato / Navn og stilling på underskriftsbemyndigede / Įmputernicit / På oppdrag / På uppdrag / Psta / Z pověření / Megbízá / Z upoważnienia / Κατ' εντολή / Vekaleten / Naročník / Z poverenia / По поручению / Volitatud allkirjastaja / Pilnvarotais parakstītājs / Įgaliojus / По поручение / Po nalogu / 受托人

**Diese Ersatzerklärung bezieht sich auf das ursprüngliche Lieferdatum vom** 01.01.2005  
This declaration of conformity replacement refers to the original date of delivery

23.10.2023

Datum / Date / Date / Datum / Fecha / Data / Data / Dato / Data / Dato / Datum / Pvm / Datum / Datum / Data / Ημερομηνία / Tarih / Datum / Dátum / Дата / Kuupäev / Datums / Data / Дата / Datum / 日期

Gabriel Brás

Diretor-adjunto SPV

Mário Reis

Gerente

**de EG-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG**

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebene Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) und 89/336/EEG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) in ihrer aktuellen Fassung entspricht. Der Hersteller ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

**en EU DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned hereby declare that the powered truck described in detail complies with the current versions of European Directives 98/37/EC (Machinery Directive) and 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility - EMC). The manufacturer is authorised to compile the technical documentation.

**fr DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Les signataires certifient par la présente que le chariot désigné individuellement satisfait aux directives européennes 98/37/CE (directive machine) et 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM) dans leur version en vigueur. Le fabricant est habilité à constituer les documents techniques.

**nl EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

De ondertekenaars verklaren hierbij dat het genoemde motorisch aangedreven intern transportmiddel aan de Europese richtlijnen 98/37/EG (machinerichtlijn) in 89/336/EEG (elektromagnetische compatibiliteit - EMC) voldoet. De fabrikant is gemachtigd te technische documenten samen te stellen.

**es DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Los signatarios certifican por medio de la presente que la carretilla elevadora motorizada descrita en esta documentación cumple con las Directivas Europeas 98/37/CE (directiva de máquinas) y 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética - CEM) en sus versiones actuales. El fabricante está autorizado para compilar la documentación técnica.

**pt DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Os signatários vêm por este meio certificar que o porta-paletes motorizado, pormenorizadamente descrito, está em conformidade com as diretivas europeias 98/37/CE (Diretiva sobre as máquinas) e 89/336/CEE (Compatibilidade eletromagnética - CEM), na sua versão atual. O fabricante está autorizado a compilar os documentos técnicos.

**it DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Con la presente i firmatari attestano che il mezzo di movimentazione a motore descritto nel dettaglio è conforme alle direttive europee 98/37/CE (Direttiva Macchine) e 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica - CEM) nella loro versione attuale. Il Costruttore è autorizzato a redigere la documentazione tecnica.

**da EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Undertegnede erklærer hermed, at følgende kraftdrevne truck overholder Rådets direktiver 98/37/EF (Maskindirektivet) og 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) i deres aktuelle udgave. Producenten er bemyndiget til at samle de tekniske dokumenter.

## ro DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adeveresc prin prezenta că vehiculul industrial cu motor, specificat mai jos, corespunde Directivelor Europene 98/37/CE (Directiva privind echipamentele tehnice) și 89/336/UE (Compatibilitatea electromagnetica – CEM) inclusiv modificărilor lor, precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în dreptul național. Producătorul este împuternicit să redacteze documentația tehnică.

## no EU-SAMSVARERKLÆRING

Undertegnede bekrefter herved at de enkelte angitte motordrevne truckene er i henhold til europeiske direktiver 98/37/EG (maskindirektivet) og 89/336/EWG (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) i sin aktuelle versjon. Produsenten har fullmakt til å sammenstille de tekniske underlagene.

## sv EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 98/37/EG (maskindirektivet) och 89/336/EEG (elektromagnetisk kompatibilitet – EMC) i den aktuella versionen. Tillverkaren har fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

## fi EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Allekirjoittaneet vakuuttavat täten, että yksilöity moottorikäyttöinen trukki täyttää eurooppalaisten direktiivien 98/37/EY (konedirektiivi) ja 89/336/ETY (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) ajankohtaisten versioiden vaatimukset. Valmistaja on oikeutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

## cs ES - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnici 98/37/ES (směrnice pro strojní zařízení) a 89/336/EHS (elektromagnetická kompatibilita - EMC) v jejich aktuálním znění. Výrobce je zplnomocněný k sestavení technických podkladů.

## hu EK KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 98/37/EK (Gépdirektíva) és a 89/336/EKG (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelvek aktuális változatukban. A műszaki dokumentáció összeállítására a gyártó jogosult.

## pl DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj napędzany wózek jezdniowy spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 98/37/WE (Maszyny) i 89/336/UE (Kompatybilność elektromagnetyczna – EMC) w ich aktualnej wersji. Producent jest upoważniony do skompletowania dokumentacji technicznej.

## el ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν με το παρόν έγγραφο ότι ο μηχανοκίνητος μεταφορέας διαδρόμου που περιγράφεται με κάθε λεπτομέρεια, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 98/37/ΕΚ (Οδηγία περί μηχανών) και 89/336/ΕΟΚ (Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας - ΗΜΣ), στην τελευταία ισχύουσα έκδοσή τους. Ο κατασκευαστής είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη των τεχνικών εγγράφων.

## tr AT UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İmza sahipleri işbu belgeyle, belirtilen kuvvet tahrikli istif aracının Avrupa Yönetmeliklerine 98/37/AT (Makine Yönetmeliği) ve 89/336/AET (Elektromanyetik uyumluluk - EMU) güncel versiyonuyla uygun olduğunu onaylamaktadırlar. Üreticinin, teknik belgeleri oluşturma yetkisi vardır.

## sl IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Podpisniki potrjujejo, da podrobno opisano motorno transportno vozilo ustreza direktivama 98/37/ES (direktiva o strojih) in 89/336/EGS (elektromagnetna združljivost) v veljavni različici. Proizvajalec je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.

## sk ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 98/37/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 89/336/EHS (smernica o elektromagnetickej kompatibilita – EMC) v ich aktuálnom znení. Výrobca je splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie.

## ru ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, подтверждают, что напольное подъемно-транспортное средство с силовым приводом в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 98/37/EG (Директива о машинах) и 89/336/EWG (Директива об электромагнитной совместимости — ЭМС) в их текущей редакции. Изготовитель уполномочен на составление технической документации.

## et EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanud tõendavad käesolevaga, et nimetatud mootorajamiga transpordimasin järgib Euroopa direktiive 98/37/EÜ (masinadirektiiv) ja 89/336/EMÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv) selle käesolevas versioonis. Tootja on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

## lv EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo zemāk parakstījušās personas apliecina, ka šeit minētais mehāniskās piedziņas iekrāvējs atbilst Eiropas Savienības Direktīvām 98/37/EK (Mašīnu direktīva) un 89/336/EEK (Elektromagnētiskā savietojamība – EMS) to pašreizējā redakcijā. Ražotājs ir pilnvarots sastādīt tehniskās dokumentācijas.

## lt EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Čia pasirašiusieji patvirtina, kad išsamiai aprašytas savaeigis autokrautuvas atitinka galiojančio leidimo Europos direktyvas 98/37/EB (Mašinų direktyva) ir 89/336/ES (Elektromagnetinio suderinamumo direktyva - EMS). Gamintojas yra įgaliotas parengti techninius dokumentus.

## bg ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото подписалите лица удостоверяват, че конкретно посоченото подемно-транспортно средство със силово задвижване отговаря на Европейските директиви 98/37/ЕО (Директива относно машините) и 89/336/ЕИО (Електромагнитна съвместимост – EMC) в настоящата им редакция. Производителят е упълномощен да съставя техническата документация.

## hr EZ-IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovim dokumentom potpisnici potvrđuju da detaljno opisan viličar na električni pogon udovoljava aktualnim zahtjevima europskih Direktiva 98/37/EZ (za strojeve) i 89/336/EEZ (za elektromagnetsku podnošljivost (EMV)). Proizvođač je ovlašten za sastavljanje tehničke dokumentacije.

## zh 欧盟一致性声明

签署人在此证明：该款经详细描述的动力驱动型叉车符合欧盟指令98/37/EC（机械指令）和89/336/EEC（Electromagnetic Compatibility, 电磁兼容性-EMC）。已授予制造商对技术资料进行编制。